

**LABOR**  
PUBLICACION SEMANAL GRAFICO INFORMATIVA  
**LERIDA**

75



  
**Comercial de la Construcción**  
MATERIALES PARA EDIFICACIONES Y OBRAS EN GENERAL

ALMACENES: VENTAS Y DESPACHO:  
Av. Gral. Molá, 16 y 18-S. Martín, 92 Av. General Molá, 16 - Teléf. 2607

LERIDA

AZULEJOS SELECCIONADOS DE CALIDAD

“ROCALLA” “SOLITEX”  
MATERIALES DE FIBROCEMENTO TEJA CERAMICA RECTA  
AGENCIA DE VENTAS DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS

**Bodas, Bautizos, Comuniones**

*Alquiler de vajilla y cubertería*

**CASA PIQUE**

ALCALDE COSTA, 44 - TELEFONO 2233  
LERIDA



**AGUSTI & FERRER**

LAVABOS - BAÑERAS - WATERS  
METALES - LUNAS - VIDRIOS

LERIDA

Teléfono 2121 Avda. Caudillo, 32 y 34 Apartado 65

MAGNO CONCIERTO

# ORFEO CATALA



EN EL

**FRONTON LERIDA**

**15 de Mayo de 1955**



ORGANIZADO  
POR EL SEMANARIO  
**LABOR**

patrocinado por el Excmo. Sr. Gobernador  
Civil, Excmo. Diputación Provincial  
y Comisión de Ferias y Fiestas del  
Excmo. Ayuntamiento de Lérida.

## LABOR

AL SERVICIO DE LERIDA Y SU PROVINCIA



AÑO III - N.º 75

23 ABRIL 1955

PRECIO 3 PTAS.

SUSC. MENSUAL 12 PTAS.

### CUADRO EDITORIAL

**DIRECTOR**  
José Siré Pérez

**ASESOR**  
Juan F. Piñero Miñana

**SECRETARIO:**  
Antonio Cambrodí Aldomá

**REDACCION Y ADMON.**  
CONDES DE URGEL, 6

**REDACTOR JEFE:**  
Francisco Porta Vilalta

Lorenzo Aguiló Clavería

Luis Clavería Armenteros

Luis Doménech Torres

Afonso Porta Vilalta

Jorge Sirera Jent

**TALLERES:**  
ARTIS ESTUDIOS GRAFICOS

## SINTESIS

Las «Cartas al Director»  
Ante Vds., D. Ramón Urriza  
Las Caramellas  
Balcón al Segre  
Album comarcal - Mont  
El problema de la vivienda por vías  
de solución - Mollerusa  
Temple y categoría del Orfeo Catalá  
Caminos de Italia (II-III)  
Mujer y profesión  
Efemérides leridanas  
Escenario  
Deportes  
Fuera de juego

Francisco Porta  
Juan Altura  
Afonso Porta  
Xavier  
Sirera Jent  
M. Polo Silvestre  
Juan Ferrer  
José M.ª Portugués  
Dolores Sistac  
José Lladonosa  
Antonio Mestre  
Luis Porta  
Martín

De sábado a sábado

Páginas centrales:

Aléluya infantil Antonio Cambrodí  
Fotógrafo J. Gómez-Vidal  
Humor: J. Miró

## PORTADA

*Las grandes depósitos que  
habrán de almacenar la  
nueva agua, por la que  
tanto han suspirado los leridanos, están próximos  
a terminarse.*

*La foto nos permite atisbar el cúmulo de posi-  
bilidades de todo tipo, que un racional aprove-  
chamiento del inmenso recinto de nuestra Seo  
Antigua permitiría realizar.*

Foto Gómez Vidal

 PORTAVOZ de  
RADIO LERIDA

INFORMACION  
GENERAL

## Antonia

### LAS «CARTAS AL DIRECTOR»

La vida moderna va creando sobre la marcha, insensiblemente, nuevos hechos que se traducen en costumbres. Es la iniciativa de uno, que otro apoya e imita. El fenómeno se repite una y otra vez, hasta adquirir carta de naturaleza. Pero aunque ello responde a un sentir y a una auténtica necesidad, no resultará fácil definir hasta más tarde todo su alcance e importancia.

Algo de ello ha ocurrido con esas cartas dirigidas al director de un periódico, que adquieren carácter de manifestación pública más de la atención que ello implica a los problemas que la prensa plantea, de su discusión se obtiene una visión más clara de ellos, a la vez que sugerencias positivas para su resolución.

Las «cartas al director» permiten participar a todos en la función periodística. Una carta con un contenido substancial, puede equipararse muchas veces a un artículo; algunas de ellas constituyen, en realidad, estupendos artículos periodísticos. Y en conjunto, permiten al director de un periódico conocer hasta qué punto ha acertado en el planteamiento de un problema, a la vez que le dan fuerza moral para iniciar una campaña en determinado sentido. Sin ellas, el periódico correría el peligro de debilitarse en el vacío.

Estas secciones, aparecidas por primera vez en la prensa inglesa del siglo pasado, han proliferado hasta ser adoptadas por la mayoría de periódicos de todo el mundo. Constituyen un barómetro preciso del grado de cultura, de la mentalidad y de las actitudes del público de los diversos países. Los temas que en ellas se reflejan varían según el carácter de la publicación y según su mayor o menor periodicidad. Según se trate de un diario, de un semanario o de una publicación más espaciada en el tiempo, se pasa sucesivamente de los temas más inmediatos y concretos, a los más amplios y generales, hasta alcanzar la pura discusión teórica. El «otono» de la publicación marcará, indetectablemente, el «otono» de esta correspondencia.

En la prensa de nuestras grandes capitales estas secciones de «cartas al director» han adquirido un gran desarrollo. Las discusiones y polémicas que en ellas se plantean, tienen evidente interés y altura. Y sería muy de desear que adquiriesen asimismo carta de naturaleza en nuestra prensa local y provincial, puesto que la función es la misma, y los problemas que en ellas se plantearían son substancialmente nuestros. Hasta ahora hemos carecido de ellas, por lo menos en la cantidad y calidad indispensables. Y esta apatía es un mal síntoma.

Podría decir que nuestro ambiente está en una fase anterior. En más de una ocasión me ha llegado a los oídos la noticia de que determinado artículo aparecido en nuestras páginas «ha sentido mal» a alguien o a algún grupo determinado. Tales «partes» suelen ir acompañados de razones y argumentos tendentes a demostrar lo equivocado de los conceptos vertidos. Es una amistosa conversación de tipo privado que, más que una rectificación, no persigue otro objeto que el hacer que se deje el asunto.

El procedimiento en sí, está bien, supuesto que el informante sea de buena fe. Pero debería estar reservado, exclusivamente, a aquellos casos en que un error parcial y, posiblemente, involuntario del articulista haya podido desvirtuar el razonamiento. No es, en absoluto, procedente, cuando en un artículo se han expuesto clara y concretamente los males de una situación determinada. Se trata, en este caso, de una opinión documentada del periodista sobre un problema. Y como tal opinión ha sido expuesta públicamente y bajo la responsabilidad del firmante, sólo cabe una rectificación o contra-argumentación igualmente escrita, publicada en las mismas páginas del mismo periódico.

El asunto ha salido del terreno particular para entrar en el del debate público. Que la opinión la sustente Pedro o Pablo, carece de importancia. Lo que interesa es llegar a una conclusión correcta sobre el problema planteado. Para ello es obligado recurrir a la «carta al director». Yo, por lo menos, siempre lo aconsejo a quienes se lamentan de algo en este sentido.

Lo que ocurre es que falta el hábito y falta la decisión. Porque para ello es preciso, como se dice, «salir al ruedo». Es decir, exponer con claridad y sin reservas otros argumentos con fuerza y peso suficientes para convencer al público. Y se corre el peligro, si no se dispone de ellos, de ratificar la primera opinión y, en consecuencia, de hacer ridículo. Por esto, el silencio. Pero sería conveniente que quienes pueden plantear temas y sugerencias de interés, lo hicieran, acogiéndose a la publicidad que generosamente les brinda la sección de cartas al director.

FRANCISCO PORTA VILALTA

# 7 CALLE MAYOR

LAS CARAMELLAS

por Alfonso Porta Vilalta

Con alteración en sus costumbres, causada por la renovada significación litúrgica del Sábado Santo, volvieron a cantar, en Lérida, las Caramellas.

La tradición «caramellística» parece adecuada para ser comentada en esta sección, que quiere ser de tonos amables, aun en los casos en que ha de marchar por los caminos ingratos de la censura.

Yo no soy erudito en estas cosas, pero me imagino que, cuando la añición tan humana, de cantar, consiguió organizarse en común, y originó el primer coro, se había andado solamente la mitad del camino a recorrer. Es prudente imaginar que los primeros coristas u orfeonistas, cuando empezaron a cantar, debieron haberlo para dar salida a una añición que se bastaba a sí misma.

Pero el hombre, en un momento determinado de su vida, o en un punto concreto de sus actividades, desea verterse en los demás, necesita comunicar a los otros sus inquietudes y sus propósitos, siente una comoción especial por hacer partícipes a los demás hombres, de sus emociones, de sus placeres, y de sus alegrías.

Creo que el gesto de los «cantantes» de regalar a sus amigos —en la noche del Sábado de Gloria, hasta hace poco, y en el Domingo de Pascua de Resurrección, desde ahora—, el fruto más escogido de su añición artística, es uno de los gestos más simpáticos, más cordiales y más sociables que ha creado este país. Yo interpreto, por tanto, la tradición de las «caramellas», como la repetición anual de aquél gesto amistoso que debió nacer en una alma noble, sociable y cultivada. Y considero que, en tanto la esencia del gesto viva y se mantenga, la tradición sigue en el buen camino y no solamente es simpática y merece nuestro aliento, sino que es socialmente útil y justificada.

No lo será, por lo tanto, bajo mi punto de vista —que puede, desde luego, ser equivocado—, cuando la esencia se haya perdido, y haya podido prestada cualquier motivación artificial, que estará, posiblemente, en el polo opuesto de aquel gesto sociable que yo veo en el origen de la costumbre, o de aquella inquietud artística —tan ingenua y rudimentaria como queráis, pero inquietud artística al fin y al cabo—, que dio vida a nuestros coros y orfeones.

Y me temo, y es justo y seguramente útil que lo diga, que nuestras caramellas han descarrilado. Me temo que andan bastante lejos de la exigencia artística —mínima exigencia, desde luego—, y que han olvidado el gesto señor de regalar sus canciones a sus amigos.

No me refiero, que quede bien claro, a la también tradicional devoción de cortesía, que se produce en las personas receptoras del regalo coral, y que me parece loable cuando no ha sido buscada con premeditación.

Lo que me parece es que el que regala, tiene el deber de elegir lo mejor, dentro de sus posibilidades. Porque para regalar lo peor, vale más no regalar, que el regalo, en tal caso, puede llegar a ser, incluso, una ofensa, o una molestia. Y ya estamos llegando, me parece, al punto dulce —o amargo— de la cuestión.

Las «caramellas», al preparar sus regalos corales, han de elegir entre un amplio repertorio de canciones. Las hay bellísimas, y no hay razón para creer que la inspiración esté agotada, y que no sea posible seguir renovando los repertorios con nuevas canciones gratas al oído del que escucha, y a la emoción del que canta. Pero las hay, no hay duda sobre ello, de un mal gusto lamentable, de una ordinareza tristísima, de una contragracia total.

Y ya no sé si vale la pena que diga nada más. No quisiera que se molesten los «caramellistas» de nuestra ciudad —no quisiera molestar nunca a nadie—, pero no tengo más remedio que decir que debieron equivocarse, y cantaron las canciones —de alguna manera hay que llamarlas—, que debían estar en el cesto de los papeles. ¡Qué desafortunado estuvo el que pensó que la traducción de «A lo loco», que es la canción más triste e inhumana que he escuchado en mucho tiempo, podía ser un regalo para los que escuchasen! A mí, por lo menos, me produjo una desilusión considerable. Y como sé que la misma penosa impresión produjo en muchas otras personas, no tengo más remedio que decirles que comparto su pena y les deseo, y me deseo, mejor suerte en el próximo año.

# DE SABADO A SABADO

## ELECCIONES DE PROCURADORES EN CORTES

El domingo se celebró en el Palacio de la Diputación el acto de elección de un diputado, como procurador en Cortes, en representación de la Corporación Provincial.

Presidió el acto de la votación

el presidente de la Diputación, don Victor Hellín.

Votaron la totalidad de los diputados, menos uno, y verificado el escrutinio, resultó elegido don Ramón Fraguas Masip.

## CÁRITAS DIOCESANA DE ACCIÓN CATÓLICA. EXPOSICIÓN DE MUÑECAS Y LABORES

El sábado fué inaugurada oficialmente en la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, la exposición de muñecas y labores organizada por Cáritas Diocesana de Acción Católica con destino a la tómbola benéfica que se abrirá, como en años

pasados, en número superior a doscientas, se distribuyen en diversos grupos artísticamente tocadas. Hay muñecas vestidas según las modas de cada una de las décadas del pasado siglo; otras, traídas regionales, destacando que reproduce el rico atavío



anteriores, durante los próximos días de Fiesta Mayor.

Asistieron entre otras autoridades el alcalde de la ciudad, presidente de la Audiencia, delegado provincial del Trabajo y director de Instituto de Enseñanza Media, siendo recibidos y acompañados, en su visita por el delegado provincial de la Caja de Pensiones, señor Servat.

La exposición ocupa el salón contiguo a la biblioteca y la vitrina del vestíbulo: Las mu-

ñecas, en número superior a doscientas, se distribuyen en diversos grupos artísticamente tocadas. Hay muñecas vestidas según las modas de cada una de las décadas del pasado siglo; otras, traídas regionales, destacando que reproduce el rico atavío

una campesina noroeste, y faltan deliciosas abayas y pañuelos de primera comunión. Para su mejor efecto, se colocan en el taller de un autor, o la clase en una escuela que contribuyen a la vistosa de la preciosa colección de vestidos que aumentan el encanto de las muñecas.

En este trabajo de paciencia y exquisito gusto y en la

## EL LAPIZ... de Miró



«Operación cerveza»

fección de labores —mantelerías y «Tu y yo», en las que el bordado tiene calidad—, han rivalizado las parroquias —la de San Juan ha vestido cerca de las cincuenta muñecas—, todas las escuelas nacionales y colegios religiosos de la ciudad, aparte

las señoras que prestaron su entusiasta y valiosa colaboración.

Otras aportaciones de pintores —pañales y flores— y una delicada miniatura en marco de cuero repujado, aumentan el valor artístico de la exposición.

## HERMANDAD DE SAN JOSE Y LA SAGRADA FAMILIA

El próximo sábado, día 30, festividad del patrocinio de San José, la Hermandad de Ingenieros y Peritos Industriales, celebrará diversos actos en honor de su excelso Patrón.

Oficio solemne en la capilla de la Academia Mariana, y el Mediodía se inaugurará en el Circolo de Bellas Artes una ex-

posición de fotografías de varias instalaciones hidro-eléctricas. A las siete y media de la tarde, el ingeniero industrial y abogado don Carlos Cava de Llano disertará en una interesante conferencia sobre el sugestivo tema: «Ejemplo de Catalina de Aragón», en el salón del Instituto de Estudios Ilerdenses.

## MEJORA EN NUESTRAS VIAS CENTRICAS

Bastan los ojos de la curiosidad, y ésta es evidente y plausible, para apreciar la constante preocupación de la Fábrika en la modernización de nuestras principales vías de tránsito.

La reforma de la calle Mayor y plazas adyacentes sigue a un ritmo de notable celeridad, y ahora le toca el turno a la avenida de José Antonio, objeto es-

tos días de las trabajos preliminares a la pavimentación asfáltica del paseo central.

Esta nueva reforma se llevará a cabo en brevísimo tiempo y será un moderno complemento a la magnífica urbanización de aquella zona, en la que prevalece el ornato de los jardines contiguos al edificio del nuevo Gobierno.

## ANTE Vds. Don RAMON URRIZA

Hoy, festividad de San Jorge, evocamos al héroe caballeresco de la tradición cristiana que viene siempre rodeado de rosas y libros.

En este día de aniversario cerrentino, salen a la calle los tenderetes mostrando las novedades editoriales. Muchos libros y con rebaja. De esta buena costumbre queremos hablar con un librero, y nadie más indicado como interlocutor que don Ramón Urriza.

Su sangre es navarra — nacido en Pamplona — pero su corazón echo raíces en esta tierra. Tres cuartas partes de su vida han transcurrido en Lérida, a la que llegó el 1891. Hoy cuenta 87 años.

—¿Vino usted joven a Lérida? —Tendría unos 22 años. Entré de encargado en el taller de encuadernación de la Imprenta Elá Pagés.

—¿Cuándo puso librería? —A los dos años de mi llegada, en la calle Caballeros, 11. Alternando la encuadernación con la librería, ésta fue prosperando. La cercanía del Instituto de Segunda Enseñanza significó para mí una facilidad en la venta de libros de texto.

—No deja de ser una satisfacción ver como crece un establecimiento. ¿No sería como la espuma? —Trabajando mucho: diecio-

cho horas diarias por espacio de veinte años.

—En aquel tiempo, ¿había muchas librerías? —Que ahora recuerde, la Compañías, quizá la más importante y más antigua, Sort y Pagés.

—En nuestros días su número es cinco o seis veces mayor. —También aumentó la población. Cuando yo vine a Lérida contaba sólo con 17 mil almas. —¿Y aumentaron las ventas?



—El veinte por uno. En mis primeros tiempos era una casualidad vender un libro, aparte de los de texto.

—¿Se ha adelantado mucho? —Mayormente en lo editorial

## ANTE LA VISITA DEL «ORFEO CATALA»

Establecidas ya las líneas generales de colaboración con la «Comisión de Ferias y Fiestas», que con tanto cariño acogió la idea de este concierto, LABOR celebró el pasado martes, una interesante reunión, preparación de los actos y agasajos que se organizarán para dar la máxima solemnidad e importancia a la estancia en Lérida del «Orfeo Catalá».

Invitados por LABOR, honraron nuestra casa las señoras Díaz Olavarría y Gabás, por la Delegación Provincial de la Sección Femenina, y los señores don Martín Picolet por la Sección Provincial de «Educación y Descanso», don Mariano Gomá y don José Sanjaun por la Asociación de Música, y don

Juan Llorens, por el Circolo de Bellas Artes.

Después de un amplio cambio de impresiones, muy cordial y interesantes sugerencias y promesas, se suscitó una colaboración que culminará en el concierto que el domingo, día 15, por la tarde, en el Frontón de Lérida, dará el «Orfeo Catalá» de Barcelona.

Otras reuniones están convocadas para la próxima semana con la Prensa y Radio de la provincia, y con los Orfeones y Coros de nuestras comarcas, para ultimar los detalles, de este magnífico acontecimiento musical, que dará, seguramente, un tono y una animación inusitada a nuestra Fiesta Mayor.

## REUNION DEL PATRONATO LOCAL DE HOMENAJE A LA VEJEZ

El homenaje a los ancianos es un tributo de agradecimiento que cada hondo y pulso las cuerdas sensibles, inclinando las voluntades a sumarse a estos actos que siempre hallan un medio ambiental propicio. Las fiestas en tal sentido vienen reco-

rriendo nuestra geografía, y a las mismas se asocia la población entera. En estos días se perfiló un nuevo homenaje que tendrá lugar en nuestra ciudad, y para dar cuenta de las gestiones llevadas a cabo se reunió el

Sigue en la pág. 6

Y en estos últimos años el incremento ha sido considerable. —Hoy, la clientela se reparte entre los dos sexos? —En esto también, ha cambiado. Antes, las mujeres no entraban en una librería. Actualmente casi igualan a los varones, en la compra de libros.

—¿Compran novelas rosa? —Este género tuvo su auge, pero va decayendo. Las novelas de mayor aceptación son las que merecieron un premio, porque representan una garantía de selección.

—¿Y la literatura extranjera? —Abundan los autores que han tomado carta de naturaleza. —De poesía poco, ¿verdad? —La clientela es femenina y adquiere obras selectísimas. Rabrindranath Tagore mantiene la buena acogida.

—El sentido práctico, tan extendido, ¿se traduce en los libros de este carácter? —En gran manera. Contamos con un nuevo cliente, el hombre de oficio, que adquiere los manuales que le permiten conocimientos técnicos. Es una conquisita reciente, porque el trabajador vivía ausente de las librerías.

—¿Cuáles son los libros que más se venden? —Eso es difícil de precisar. Lo que puedo asegurarle es que el libro bueno siempre se vende. Probos de ello es que las editoriales se dedican a repetir las obras de éxito de otras épocas.

—¿No le parece a usted que los libros resultan caros? —Caros, no. Valen dinero, pero no es lo mismo. El precio del papel y de la impresión no permiten libros de bajo costo.

—¿Pero a base de un crédito tiraje, es posible? —Así empezó la Calpe, vendiendo ejemplares a cincuenta céntimos. Su Colección Universitaria dedicada a obras literarias se difundió enormemente. Ahora la sustituye la colección Astral en el módico precio. Pero el papel y la encuadernación no son adecuados para una biblioteca.

—¿Se mira mucho? —Una prueba la tiene en la Colección Aguilar. Obras en papel Biblia y encuadernadas en piel. Y con ser una edición de lujo se vende bien.

—¿Habíamos, si le parece, del Día del Libro. ¿Es una buena idea? —Un día, sí. Más, no conviene. —Y en este día, ¿qué buscan los compradores? —Las novedades editoriales, si bien se vende de todo.

—¿Se agita en Lérida? —Figuramos en el 12 lugar de España. El año anterior salieron de imprenta 24 obras. —La clasificación es buena. ¿Se venden las obras de Cervantes? —El quítopo comendado para escolares, bastante. —¿Y el quítopo auténtico? —No se vende lo que debería venderse. —¿Que cara pondrá hoy el Princip de los Ingenuos...!

Viene de la pág. 5

martes, en el Palacio de la Páheria, el Patronato Local de Homenajes a la Vejez, bajo la presidencia del alcalde, don Blas Mola. Asistieron el secretario y tesorero del Patronato, señores Servat y Raimat, respectivamente, y los señores Abadal, Milá, Siré y Gómez del Castillo, éste último como presidente de la Hermandad Ferroviaria de la Sagrada Familia.

La reunión tuvo por objeto patrocinar el homenaje a los ancianos jubilados de la RENFE, fiesta que se celebrará en nuestra ciudad en fecha próxima y que revestirá inusitada brillantez, por el número de ancianos—más de ciento sesenta—que figuran en la Hermandad y por el relieve de los actos que se organizan.

El secretario del Patronato informó sobre las gestiones conjuntamente realizadas con la citada Hermandad y por su parte, el presidente de la misma, señor Gómez del Castillo, detalló la labor realizada para el mayor éxito de los actos que se proponen celebrar, entre los que figuran una misa de campaña y la fiesta de homenaje en el Teatro Principal, contando con la colaboración de la Banda de Música militar.

El presidente del Patronato, señor Mola, ofreció el decidido apoyo del Ayuntamiento para contribuir al mayor esplendor de los actos que se organizan.

## ALBUM COMARCAL

Arch. SIRERA JENE



MONT. IGLESIA

Mont, situado en el Valle de Arán, cerca de Viella, ocupa una posición dominante sobre el Valle del Garona y en su orilla derecha. Se llega a él subiendo por Viella hacia Vilach (por carretera) y, desde este pueblo, por empinado camino. Puede descenderse por Montcortbau y Betlán, constituyendo tal trayecto un agradabilísimo paseo, con vistas dominantes del fondo del valle y de las montañas del Puerto de Viella.

Forma distrito municipal con Montcortbau y Betlán.

# Meridiano



## MOLLERUSA

### EL PROBLEMA DE LA VIVIENDA EN VIAS DE SOLUCION

Pocas son las poblaciones de nuestra provincia que, como Mollerusa, hayan sentido con mayor intensidad el problema que para ellas supone la falta de pisos. Esta carencia obligó a convivir a muchas familias desplazadas—que aquí hallaron el trabajo que les permitiera mirar el porvenir con mayor seguridad que la que hasta entonces habían conocido—, en unas condiciones del todo impropias de seres humanos, en cuevas, barracas y establos, apretados en unas reducidas habitaciones, careciendo de las más elementales seguridades de sanidad y moral.

El problema, a medida que el tiempo transcurría, iba haciéndose más acuciante y agudo hasta convertirse en una pesadilla, llegando a conocimiento público no pocos de los abusos en esta materia cometidos; la pesadilla tornóse obsesión, hasta acabar en un deseo unánime: resolver este problema mediante la

construcción de viviendas sanas y modernas.

Su realización pudo acometerse gracias al nuevo plan nacional para la construcción de viviendas protegidas de tipo económico, que proyectó el Estado en colaboración con los Sindicatos. No pudo aparecer más oportuna.



tuno el Decreto y a él acudieron las autoridades locales en busca de la solución para este trascendental problema. Sólo facilitadas fueron otorgadas durante las gestiones preliminares y el éxito coronó al fin no pocos esfuerzos a este fin encaminados.

A ritmo creciente, que poco después se convertía en vertiginoso, se procedió a la donación de terrenos por el Ayuntamiento, se anunció, celebró y concretó la subasta de las obras y se inició seguidamente la construcción de cuatro grandes bloques con capacidad total para 160 viviendas, con lo que el problema entraba en vías de satisfactoria resolución.

Hoy las moles de fábricas del ladrillo que componen los cuatro grandes bloques están en un periodo muy avanzado de construcción. Cada uno de ellos tiene capacidad para cuarenta viviendas, repartidas en cuatro plantas o pisos; la mayoría de las viviendas tienen tres habitaciones, y otras pocas son de cuatro. Las dimensiones de las viviendas, desde luego, muy reducidas, pero se han aprovechado tal forma los espacios, gracias a un minucioso estudio, que hace obra de magia habiéndose podido lograr tal economía.

Una vez visitadas las viviendas, su distribución y el reducido de las habitaciones, han servido una ola de comentarios, exteriorizándose la disposición de opiniones que ello ha causado. Pero debe tenerse en cuenta que estos pisos económicos componen la solución de un problema que estaba constituyendo una trágica calamidad, a la que la eliminación de un género de vida familiar, inmoral e insano, con los peligros endémicos a que tales condiciones conducían llevarnos. La satisfacción fué general y unánime al saberse que la construcción de viviendas era una próxima realidad, no han sido precisamente de pacíficas habitaciones, pero creemos suficientes. Al menos ellas, familias de cuatro y cinco miembros podrán vivir con holgura digna de un ser humano, aunque habrán de carecer de no pocas comodidades que poco más de espacio habría permitido poseer.

No podemos, pues, hacernos eco ni compartir el criterio negativo de que, antes que viviendas, mejor hubiera continuado en la indigencia, problema era ya demasiado lento para permitirnos esperar entre aguardar nuevos proyectos de nuestro gusto o aceptar los que se nos ofrecían. Así,

sólo fuera por caridad cristiana, debía acometerse la construcción de estas 160 viviendas. Así lo estimaron nuestras autoridades y con ellas está nuestra sana opinión, sin que ello quiera decir que sean de nuestro agrado total.

Concluimos, pues, dejando satisfactoria constancia de que al fin Mollerusa verá resuelto su más grave problema. Ahora podrá darse albergue digno a muchas familias pobres aquí establecidas y que sólo conocían por hogar el reducido espacio de una habitación de cualquier vivienda. Valía la pena afrontar y solucionar este agobio, y al hacerlo se ha hecho una obra positiva que enaltece a cuantos en ella han intervenido.

M. POLO SILVESTRE

## No dude V. en acudir a la Gestoría MONTAÑA

PARA la gestión de toda clase de asuntos en las oficinas públicas.

PARA la colocación rápida de capitales en hipoteca.

PARA la gestión de compra-venta de fincas rústicas y urbanas patios y establecimientos.

PARA solventar todos sus asuntos de seguros generales y sociales.

### DIRECCIONES:

Telegráfica: «GESTONTAÑA»  
Telefónica: 3075—(Dos líneas, con central automática privada).

Postal: Apartado 47.  
Oficinas: Avda. Caudillo, 10, pral.  
Particular: Av. Caudillo, 10, 1.º, 2.º

LERIDA

### TABLEROS JUEGOS COMBINADOS CHAPAS - TALLAS ARMADURAS



RENERIA Y MADERA  
AV. B. MOLA, 102, PPO. VIANA, 53 y RÍO ESERA, 24  
VENTAS Y DESPACHO  
A. CLAVE, 34 y Avda. San RUF, 2 - TELEF. 1010  
LERIDA

SERRERIAS, ALMOZAROS Y SERRASAL en ROSSO

FABRICAS DE  
MOLDURAS  
VIRUTAS  
MACHIMBRADOS

### MOTOCICLETAS

Mundialmente famosos. Máxima garantía de la industria italiana en España.

Moto Guzzi, «65» Moto Guzzi, «Z» 98  
Triciclos de reparto Guzzi, «65» y «Z» 98

### Y los nuevos modelos

M V 125 cc. y 150 cc. con suspensión hidráulica y 4 velocidades.

En los tipos Comercial, Turismo y Sport, 80, 90 y 110 kms. por hora respectivamente.



Pida una demostración en Talleres Peremarc

## Balcon del Segre.

### LA FIESTA DEL LIBRO

Estamos acostumbrados a contemplar los escaparates de las librerías repletos siempre de libros. Hoy día la exhibición de libros en las vitrinas de los establecimientos son ya por sí mismas, en el solo aspecto externo, lo suficientemente atractivas para retener nuestra atención.

Es posible que la evolución del arte tipográfico haya influido, o mejor dicho, influya favorablemente en el fomento de la acción a leer. Muchas veces puede actuar incluso como una especie de cebo para cazar lectores.

Si, sí, desde luego ya admito por anticipado que quien compra un libro, va directamente al tema y al autor de la obra. Ya admito que el error es difícil de cometer, aunque en este momento piense concretamente, influenciado por el recuerdo de algún pequeño fracaso de este tipo.

Y me lo recuerda precisamente el anual acontecimiento de la fiesta del libro. Fiesta que tiene la virtud, entre otras más, de hacer desbordar hacia la calle, los estantes de las librerías y que sirve de estímulo para fomentar la lectura.

En esto pensaba precisamente al hacer alusión a los magníficos alardes de presentación que las casas editoras hacen hoy día.

Y lo pensaba recordando el agradable espectáculo, cada año renovado, de las paradas callejeras de nuestros libreros y del incesante curioso del público que siente acudido su interés por los nobles afanes del saber.

Siendo de desear que esta ostentación tipográfica a que he aludido no quede minimizada y exenta de valor por la improvisación de los cuatro maderos y unas desvencijadas cajas vacías que en algunos lugares constituyen la prolongación externa del establecimiento.

### TARREGA Y EL FOMENTO DE LA AFICION FOTOGRAFICA

Que Tarrega vive preocupada para estimular todas las actividades artísticas, es un hecho que nos consta y ha sido reiteradamente probado. Hace poco más de un año creo, nos sorprendió gratamente la noticia de haberse constituido en aquella ciudad una Agrupación fotográfica, que nació con el deseo de impulsar a los aficiona-

dos hacia la obtención de fotografías que uniesen al interés documental y técnico el elemento artístico que hoy se exige a todos los trabajos de este tipo.

Yo, que soy un buen aficionado—bueno en el único y exclusivo sentido de devoción—y que no a juzgar por los resultados que logro, me siento particularmente interesado por estas actividades.

En esta ocasión por dos razones. Por tener oportunidad de romper una lanza en favor del aficionado a la fotografía y por constatar con satisfacción y de una manera pública, los éxitos y los progresos que la Asociación leridana, situada en Tarrega, está obteniendo de una manera merecida.

Así se deduce del examen de los trabajos premiados en su última exposición, que llevan el sello inconfundible de la calidad.

Con esto conseguirán canalizar en su ámbito de acción una acción tan extendida que alcanza todos los rincones de la vida social y que a costa de evitar negativos y de contemplar obras de categorías, va intoxicándose poco a poco. Porque es ya corriente observar al más

giéndose un busto en los jardines del Hospital Provincial.

La personalidad del Dr. Fleming tiene un atractivo especial. En él han concurrido dos cualidades nada comunes, pero tampoco exclusivas, como son, el ser un sabio y haber tenido el destello genial de su descubrimiento.

No es la primera vez en la historia de la evolución cientí-



ca en general y de la medicina en particular, que esto ocurre. Otras insignes personalidades cambiaron a su debido tiempo el curso del pensamiento científico dominante y torcieron criterios y derribaron teorías que hasta aquel preciso momento se habían admitido como infalibles.

Pero en el Dr. Fleming, a mi modesto personal juicio, han concurrido dos circunstancias especiales y de tal magnitud que le elevan a la cúspide más alta de la gloria humana.

Su descubrimiento ha tenido una repercusión tan dilatada de beneficios, que sería difícil encontrar hoy día un mortal que no los hubiese tocado personalmente.

Pero hay algo de maravilloso en su vida. Lo que hizo, lo que logró, fue tan grande para la humanidad, como grande fue su modestia y la continuación de su vida de trabajo. En la balanza se equilibraban ambas cualidades al pudieran concretarse en una cantidad real.

Y esto es maravilloso. Tan maravilloso como olvidarse incluso de este mundo material y egotista, que ha creado sociedades frías e industrias poderosas para la explotación comercial del producto, que el doctor Fleming ni pensó siquiera que podía patentar.

XAVIER



discreto de los aficionados examinando el objeto y el ángulo de mira antes de disparar y de crearse serias preocupaciones con los filtros y el contraluz.

Buena parte del mérito en el incremento de esta sana afición, en nuestras tierras, corresponderá a Tarrega y a los creadores y mantenedores de su flamante Agrupación.

### EL HOMENAJE AL DOCTOR FLEMING

Lerida, por mediación de la Excmo. Diputación Provincial, va a rendir un homenaje y un tributo de recuerdo personal al descubridor de la penicilina, eri-

# ALELUYA INFANTIL

Las etapas recorridas en la lucha contra la poliomielitis

por A. Cambrodi Aldoma



El Dr. Jonas Salk, descubridor de la nueva vacuna contra la parálisis infantil.

## EL PERIODISMO SENSACIONALISTA

Estos días atrás, la actualidad fabulosa, candente y que ha apasionado a todo el mundo, ha sido un comunicado de prensa de titulares grandes y más que sensacionales, sensacionalista a.s. Ha llegado de Norteamérica y la noticia ha traído consigo el marchamo de la organización publicitaria en gran escala.

Vivimos una época en la que nuestra habitual indiferencia para la sorpresa, queda desbordada cada día por los fantásticos descubrimientos que se realizan. En todos los órdenes. En el campo de todas las disciplinas científicas.

No es de extrañar pues, que en cuanto estos descubrimientos se refieren a nuestra propia salud, el sensacionalismo periodístico haga acto de presencia y eche las campanas al vuelo. Sin pensar en sus consecuencias.

Consecuencias que deben ser bien medidas cuando se refieren a temas y aspectos que conciernen a la conservación de la salud, a la prolongación de la existencia humana que es en definitiva hacia el fin a que ha tendido la medicina de todos los tiempos. Combatir la enfermedad. Y a ser posible, evitarla.

El tema sensacionalista que la prensa ha puesto sobre el tapete estos días, ha sido la parálisis infantil. Mejor dicho, un aspecto, quizá el último y definitivo en la lucha sostenida contra la parálisis.

Enfermedad terrible en cuanto que no sólo es responsable de un crecido porcentaje de mortalidad, sino en tanto que su curación se obtiene a expensas de una incapacidad permanente y definitiva cuya extensión y cuya magnitud son siempre imposibles de prever y de precisar.

El temor que sienten los padres ante el fantasma de la invalidez es plenamente justificable. El suspiro de alivio que la noticia reciente ha ocasionado es explicable. Mayormente cuando la medicina actual, con todos sus avances y sus grandes triunfos terapéuticos, está poco menos que inermes frente a este azote. Luchamos contra un león armado con un mal cuchillo. El resultado de esta lucha es fácilmente presumible. Aun venciendo, los zarpazos recibidos serán indelebles. Las cicatrices resultantes de la desigual lucha, aún victoriosas, permanentes.

## NOTAS SOBRE SU HISTORIA Y ESTADÍSTICA

Este panorama que puede parecerles desolador no lo es tanto como la comprobación de que la enfermedad va ganando terreno cada día para extender más y más el campo de su nefasta influencia y propagación.

Y no es nueva ni mucho menos. Al decir de Moro, es tan vieja como el mundo o casi. Una de las comprobaciones curiosas de su existencia en tiempos remotos la proporciona esta lápida, cuya reproducción ilustra este artículo.

Sin embargo, la ciencia médica es una ciencia moderna, modernísima y los primeros estudios sobre esta enfermedad remontan a poco más de cien años, cuando J. Heine la individualiza y la describe. Pocos años después completa su observación en Estocolmo Medin, por lo que el nombre de ambos investigadores va unido a esta atención que se conoce también con la denominación de enfermedad de Heine-Medin.

El número de casos aumenta cada vez más y ya durante el presente siglo se estudian y delimitan brotes epidémicos cada vez de mayor extensión. La parálisis infantil se abre camino y ataca cada día a mayor número de seres humanos y sus ráfagas de aparición se hacen más frecuentes en todas las naciones y alcanzan ya a nuestro país.

En Norteamérica la enfermedad causa 52.000 víctimas el año 1952. Cuando el volumen de afectados alcanza tal categoría puede hablarse ya de una verdadera plaga social.

## LA CURIOSA EVOLUCIÓN DE LAS ENFERMEDADES

A través de la historia de las enfermedades que afligen a los mortales está ocurriendo un hecho curioso, al que se intenta buscar una explicación, porque está ya plenamente comprobado. Existen, han existido en la historia de la humanidad fases de predominio y de auge de determinadas enfermedades. Como si su existencia sobre el planeta estuviese sometida a las leyes naturales de la vida. Aparecen, alcanzan su máxima plenitud y difusión y luego entran en regresión y tienden a desaparecer de la escena paulatinamente.

La era actual, de pleno poderío de los medicamentos llamados antibióticos, no ha hecho más que afirmar y precipitar esta evolución. Ellos están haciendo, arrojando gran número de enfermedades que hasta fecha reciente eran muy frecuentes y que poco a poco van siendo más y más raras.

Entre el numeroso grupo de procesos morbosos en tendencia regresiva, está la tuberculosis, para citar un ejemplo. De una parte porque ya de por sí había signos certeros de que había iniciado su marcha atrás; de la otra parte porque las medicaciones modernas la están precipitando hacia su destierro.

Pero no se hagan ilusiones. No se crean que se pueda llegar a vivir tranquilo. El sufrimiento y el dolor, la enfermedad, es consubstancial a la propia existencia. El lugar que una dejará vacío, vendrán otras a ocuparlo.

El grupo de enfermedades que ha hecho su entrada triunfal al mundo de hoy, lo constituye las que están producidas por virus. Sobre los virus, los conocimientos que se tienen son más recientes, y las posibilidades

de estudiar y experimentar sobre ellos serán cada día mayores.

La parálisis infantil, o si prefiere nel nombre más técnico de poliomielitis, es una enfermedad producida por virus. Va a ocupar en el conglomerado de enfermedades de nuestro tiempo, la plaza vacante que otra dejó.

## SE PENETRA EN SUS MISTERIOS

Después de las primeras descripciones de ella se ha ido precisando su conocimiento. El velo de misterio que la encubría se ha ido levantando poco a poco. Con seguridad se conocen hoy todos sus rasgos característicos.

Se individualizó como enfermedad contagiosa y epidémica. Se describieron con detalle sus brotes epidémicos y se concretaron sus mecanismos de transmisión.

Enfermedad veraniega, tiene su máximo incremento hacia fines del verano y principios del otoño. Las aguas, los insectos, especialmente las moscas, son aparte claro está, el contacto directo, sus agentes y vehículos de transmisión.

Aunque sus epidemias tienen algo de extraño, porque los casos aparecen muy aislados unos de otros y al contrario de otras enfermedades, como el sarampión y la tos ferina, por ejemplo, que tienen una propagación pasiva, cuando esclatan, la poliomielitis da lugar a la aparición súbita y distanciada de enfermos.

Este fenómeno singular ha sido difícil de precisar bien en toda su exactitud y ha constituido uno de los pilares que han sedimentado la obtención de la actual vacuna.

Hoy día ha sido preciso admitir después de amplios estudios y comprobaciones ciertas, la existencia de formas no parálíticas de la enfermedad, sumamente benignas, imposibles de diagnosticar porque cursan bajo la forma disimulada de una gripe o una pequeña angina o una vulgar indigestión.

El hecho es, que la mayor parte de los adultos son portadores de anticuerpos contra la poliomielitis, lo cual hace aceptar que el contacto con el virus es fatal o casi fatal en el curso de la vida humana, pero del cual salimos bien librados por que vendido en su forma benigna, el organismo ha creado su inmunidad permanente. Es de

clar se ha vacunado espontáneamente contra ella.

Pero precisamente el incremento de las formas graves, parálíticas y con residuos de invalidez difícilmente recuperables, es lo que ha aumentado la preocupación de los hombres de ciencia y de los Estados, para combatirla.

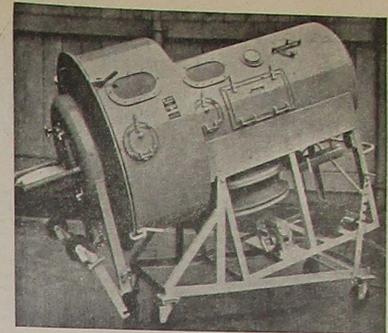
## LAS ARMAS ACTUALMENTE DISPONIBLES

Contra cualquier enfermedad se lucha desde dos campos distintos. Se intenta evitarla, administrando al organismo sustancias capaces de crear en él las condiciones óptimas de resistencia. Estamos en el campo de las vacunas, de la profilaxis.

O se combate la enfermedad cuando ya ha aparecido con todo el arsenal disponible. Estamos en el campo de la terapéutica.

Hasta ahora la lucha en el primer campo, en el de la profilaxis, había fracasado. No había sido posible encontrar una vacuna eficiente.

Nuestra lucha contra la poliomielitis queda acantonada en



El aparato respirador o pulmón de acero, para el tratamiento de las parálisis respiratorias.

cupación posterior del parálisis.

En este aspecto la labor realizada es muy importante. Norteamérica, que es quizás la nación más castigada, ha organizado los centros y servicios de recuperación y de lucha contra la invalidez como ella suele hacerlo. De una forma verdaderamente completa y formidable.

También existen aquí centros similares, basados todos ellos en la movilización y el ejercicio ordenado y sincronizado de los músculos afectados, para evitar la invalidez o para disminuirla en lo posible. Para evitar en lo posible las deformidades que con el tiempo se irán estableciendo.

Y ya en este campo de lucha no puede relegarse al olvido, la presencia sentimental y romántica

de uno de los medios más positivos en el tratamiento precoz del parálisis. El nombre de la esportista Kenny quedará ligado definitivamente a la historia de la lucha contra la poliomielitis, lucha a la cual ella dedicó sus mejores esfuerzos y a la que se consagró totalmente.

La labor, pues, en este sentido ha ido perfeccionándose y ha llegado a articular todo clase de aparatos, la culminación de los cuales es el ya tan conocido pulmón de acero para el tratamiento de los casos de parálisis respiratoria.

Pero ya se comprende enseguida. Esta lucha fenomenal, ingente, grandiosa, es limitada, parcial. Ha resuelto mejor o peor, uno o varios de los problemas sociales que presenta la enfermedad. El líoal ha de seguir otros derroteros.

Si no podemos curarla, sigamos el camino que pueda conducirnos a evitarla.

## LAS ETAPAS QUE JALONAN EL CAMINO DEL TRIUNFO

Este camino es el de la prevención. Camino que ha sido largo y difícil de recorrer, por varias razones que creo van a comprender enseguida.

Catalogada la enfermedad entre el grupo de las producidas por virus, faltaba individualizar este virus. Faltaba conocerle de cerca. Nos lo presentó el doctor Stanley hace pocos años en la Universidad de California, a través de unas fotografías obtenidas con un gigantesco microscopio electrónico de unos 77.000 aumentos.

Luego había que interpretar y descubrir cuanto se dijo de la existencia de anticuerpos específicos en la mayoría de los seres humanos, que son los que contienen la inmunidad.

Con estos datos aún el problema seguía en fase de nebulosa. A todas las dificultades de desentrañar el misterio se sumaba la experimental de laboratorio, porque el animal idóneo y de

Sigue en a pág. 18



Lápida de una estela de Ninive de la XVIII dinastía (1580 a. de J.), que retrata un sacerdote inválido de poliomielitis. Constituye el documento gráfico más antiguo de esta enfermedad.



Un aspecto de la lucha contra la invalidez. La recuperación funcional del paralizado.

El segundo campo de acción. Pero las armas son, como dije al principio enfebles para atajar el mal en su comienzo, en su fase aguda, febril y los esfuerzos que más éxito han tenido, realmente gigantescos, aunque fragmentarios, se cifan a la re-

tica de Miss Kenny, la enfermera australiana que concibió una interpretación personal del mecanismo de la invalidez y creó un método también personal de tratamiento, método que después de sufrir duros ataques y acerbias críticas se acredió co-

## MUJER Y PROFESION HABLA LA ENFERMERA



Es una mujer joven, sencilla, aparentemente insignificante. A su lado, sin embargo, se tiene la sensación de estar junto a un espíritu inquieto. Es como si, al hablar, fuese adquiriendo una personalidad nueva, distinta.

Nuestra conversación no tiene carácter de entrevista. Siempre me he creído incapaz de hacer una serie de preguntas sistematizadas, de acuerdo con un boceto establecido. Siento mejor la necesidad de hablar con ella, de mujer a enfermera. Y para serlo de corazón, no es necesario vestir las blancas tocas, que no son más que un uniforme de trabajo o quizás un símbolo de amor y caridad.

No sé cómo definir a la enfermera. Yo diría —exceso de imaginación— que es una mujer que, por estar siempre en contacto con el dolor ajeno, debe esforzarse por adquirir esta plasticidad necesaria que la hace firme y suave a la vez, pronta a la palabra cariñosa y consciente también de su puesto. Pero esto no son más que divagaciones. Ella, la mujer sencilla y aparentemente insignificante, me da una definición mucho más exacta y convincente.

—La enfermera debe ser —no siempre lo es, por desgracia— un enlace total y completo entre el médico y el enfermo. Lo cual no resulta en realidad demasiado sencillo. En efecto: el enfermo, en general, no lo es simplemente del cuerpo; su enfermedad, su lesión, su estado anormal, en fin, llegan a su ánimo y lo retuercen. Esto quiere decir que la enfermera se enfrenta a un enfermo del espíritu.

—Quisiera decir, pues, que entra en vuestra profesión estudiar la psicología de cada paciente y obrar en consecuencia? —Quizá sí, en cierto modo. Pero más concretamente, quisiera decir que el enfermo —hombre o mujer— tiene sus problemas íntimos. Y que estos problemas, agrandados por la susceptibilidad especial que siempre lleva

consigo la falta de salud corporal, llega a nosotros y nos envuelve. Y que nuestro deber —si ya no nuestra misión— debe impulsarnos a solucionar esos problemas o por lo menos a interesarnos por ellos, a contestar suavemente, sin estridencias ni desaires que puedan herir demasiado el pobre ánimo, ya de sí amargado.

—Pero esto —recalco— incluye una entrega total, un volcarse en el dolor de los demás, un constante y desinteresado. A cambio, ¿se tienen muchas compensaciones?

—Según lo que se entienda por compensación. Yo he tenido bastante con una mirada de agradecimiento o con una frase humilde, dicha sin premeditación. —Señorita, ahora sí que me siento cómodo. ¿Me ha colocado tan bien los almohadones! —. Y si no existe la frase, ni siquiera la mirada, se siente también la satisfacción del propio deber de humanidad. Es una satisfacción que no puede explicarse, pero que, a menudo, no me ha dejado ni comer, en el escaso tiempo que tenía para ello.

—¿Crees necesaria y mejor la especialización en la enfermería profesional? —Siempre una persona especializada puede dar más de sí en un campo determinado, pero también, muchas veces, es necesario desarrollar las aptitudes en muchos otros sentidos. Tuve, por ejemplo, una enfermera amiga que sentía verdadero horror por los niños. Alguna vez me había dicho que se creía incapaz de pasar la vida cuidándolos, y que no tendría paciencia para aguantar sus lloros y satisfacer sus múltiples exigencias. Un día, por ironía de la suerte, fué a parar a una ematerridad. Y fueron encomendadas a su cuidado dos salas de

parturientas, con el consiguiente bajaje de pequeños recién nacidos. El ver a esa mujer pasar la noche preparando biberones —100, 200 a veces—, bañar a los niños y cuidar a las nuevas madres, daba al principio verdadera lastima. Yo te aseguro, sin embargo, que llegó a hacerlo a la perfección y casi con verdadero placer. Cuando fué enviada de nuevo a su verdadero puesto, me confesó que sentía en el alma separarse de esos pequeños. Yo lo creí.

—En cuanto a ti, insisto, ¿qué es lo que te gustaría hacer, con



preferencia, dentro de tu profesión?

—Mira, yo empecé siendo una enfermera. Los médicos de mi ginecatorio sostenían que las enfermeras somos después mejores enfermeras. Esto, claro está, no son más que particulares apreciaciones. El caso es que fui enfermera sin pensarlo. Primero, y a instancias de un doctor, pasé dos horas —las de reposo y por las que sentía verdadera pánico— en el despacho, haciendo simple labor de secretaria. Sin acción a los gráficos y a los ficheros, casi sin querer. Poco a poco fui adaptándome a todo. En este todo incluyo la labor de laboratorio, la sala de Rayos, el cuidado de las enfermas que habían sido mis compañeras. Un día me presenté para practicante. Más

—Algun día también fui destinada a «Necros». Recuerdo que una vez el médico me ordenó que cortase un trocito de víscera de una paciente muerta. Era una niña. Yo había estado cerca de ella. La había acariciado muchas veces y hasta contado cuentos, en sus momentos de desánimo. Por eso no tuve valor para apoderarme de su carne muerta, como un ladrón que penetra a hurtadillas en lo que un día fué su casa. Fué la única vez que pedí permiso para salir, alegando que tenía una misión urgente.

D. SIESTAC

# Cambiente

## EFEMERIDES LERIDANAS

### LA FIESTA DEL «GLORIOS SENYOR SANT JORDI» EN EL SIGLO XVI

por José Bladonosa Rajol

Conservamos referencias de dos capillas antiguas bajo la advocación de San Jorge en Lérida, una en la Seo antigua y otra en el monasterio de la Santísima Trinidad (Cap-pont). Puede ser que algún día me ocupe de la primera capilla, pero hoy quiero referirme a la segunda, por haber sido residencia de la «Compañía del glorios senyor Sant Jordi dels cavallers i gentils homes de la Ciutat de Leydas».

Durante la Edad Media, nuestra ciudad, población eminentemente burguesa, compuesta por ciudadanos honrados, menestrales, mercaderes y labradores, apenas estuvo nobleza, pero en el siglo XVI y más concretamente durante el reinado de Carlos I, el Emperador, muchos ciudadanos encumbrados adquirieron una categoría militar y por el año 1553 se constituyó dicha corporación cuyos estatutos eran parecidos a los de los caballeros de Zaragoza, Sevilla y otras ciudades españolas.

El patronazgo de San Jorge, respondía a una antiquísima tradición caballeresca que fué general en el Principado de Cataluña. El retablo del Santo Mártir de Capadocia que durante siglos existió en la Iglesia de «la Mare de Deu del Remedi» en el convento de Trinitarios evocaba la heroica figura de San Jorge, imagen ideal de la caballería medieval; un joven armado de pies a cabeza sobre un brioso corcel luchando contra el dragón y a sus pies una hermosa doncella libertada del terrible enemigo. El tema se repitió en la pintura, en el poema épico y en la novela. Y bajo este espíritu nacieron los tratados y libros de caballerías.

Precisamente existe un «Tratado de Cavalleria», obra clásica de la literatura catalana cuyo autor fué un leridano, Bernabé Assam que vivió en la segunda mitad del siglo XV. La afición por lo heroico perduraba en este tiempo en que se escribió la gran novela «Tirant lo Blanc». Su autor Joanot Martorell plasmó en ella el ideal del caballero soñado por su arrebatado entusiasmo hacia las hazañas de los héroes de antaño, obra que mereció el elogio de Cervantes, el cual no escribió el Quijote para ridiculizar el antiguo y decadido espíritu caballeresco, sino que la sátira iba dirigida contra el abuso de muchos autores desaprensivos que dieron motivo fundado al desprecio en que habían caído los libros de caballería.

Si la flamante nobleza leridana del siglo XVI ya no era capaz de realizar el ideal del caballero tal como prescribían los cánones de los «Tratados de Cavalleria», a la sazón todavía en boga, en cambio, sentían gran devoción por el Santo y por cuanto evocaba. De ahí que, hasta el advenimiento de la Casa de Borbón, la fiesta de San Jorge se celebrase en Lérida con toda pompa, y si eran brillantes los festejos religiosos, más lo eran los torneos y justas que tenían lugar en la

plaza de San Juan, «el reng de juny». Para tales actos se invitaba a los mejores adalides de la nación y las luchas constituían auténticos certámenes, una especie de competición que bien podríamos parangonar con los campeonatos modernos, en los que se obtenían trofeos, honores y dádivas.

Las reuniones de la Real Compañía de San Jorge y el nombramiento de cargos, prior, mantenedores, reyes de armas, jueces de campo, aventureros, etcétera, tenían lugar en la casa de la Palleria y el prior, que siempre un individuo de brazo militar o noble, era «de facto», el Prior. Uno de los caballeros más ramosos de aquel tiempo fué mlcer Onofre Cerveró, cuya destreza en el manejo de las armas no le impidió cultivar las letras y reunir en su estudio de la calle de la Palma una magnífica biblioteca, que era expresión de las inquietudes del Renacimiento y aún tuvo humor para recoger lapidas romanas y otros recuerdos de la cultura.

antigüedad y guardarlas como la que campea todavía en la fachada del edificio que durante muchos años fué residencia suya la cual evoca los días de las guerras de Afranio contra Julio César.

Los leridanos de la segunda mitad del siglo XX, ante el ejemplo de los grandes deportistas de tres siglos atrás, nos consideraríamos al mismo nivel, si vieramos alguna que otra vez algunos de los profesionales de la U. D. Lérida, alternar sus prácticas futbolísticas — que son nuestros torneos modernos — con la búsqueda de piedras viejas o datos y documentos en los archivos locales y cuando no verles pasar sus días en la Biblioteca del Instituto de Estudios Ilerdenses.

Esta comparación puede hacer sonreír al lector, pero es perspectiva y elocuente. Véase cómo han cambiado los tiempos, y júzuese si hemos ganado o perdido en el campo de la cultura.

**Kimel's**  
CALZETINES  
CABALLERO  
Y NIÑO

100 x 100 NYLON DUPONT  
"ESPUMA"

UNA EXCLUSIVA DE  
Comercial Leriplex

Caballeros, 1 - LERIDA

**Beba...**  
AGUA  
MALAVELLA

LAVE LO QUE QUIERA CON...

**LIMP**  
COPOL

LE QUEDARA DE PRIMERA

Es un producto **Klim**

Exija en cada frasco Limpopol y Klimcopol, el número correspondiente al sorteo de espléndidos premios.

## CARMELO TAPIOL

Tiene el gusto de invitarle a visitar su exposición de óleos a partir de mañana día 24 de Abril y hasta día 1 de Mayo, en Avenida Cataluña, núm. 18.

Lérida, Abril 1955

HORAS DE VISITA de 11 a 1 y de 7 a 9

# caminos de ITALIA

por José M.º Portugués

## ROMA

Continuación

### ROMA Y SUS NARICES

El detalle de las narices dejaba de ser detalle; iba siendo un fenómeno general a lo largo y lo ancho de la Vía del Corso, entre la Plaza del Popolo y la Plaza Venezia, por donde a aquellas horas circulaba y se detenía constantemente en los escaparates un verdadero enjambre de mujeres. Llegué a la conclusión entonces de que la mujer italiana —voy a ser más exacto refiriéndome concretamente a la romana— tiene unas narices a lo Cyrano de Bergerac un tanto sorprendentes. Y que esto es una nota folklórica sobresaliente parecían probarlo las emisiones de radiotelevisión que tan a gusto saboreábamos durante la sobremesa de la cena en cualquier bar o café de la ciudad. La entrevista tenida por



la estupenda locutora de Radio Roma con el mejor cirujano estético de Italia y que fué televisada con demostraciones a lo vivo y en la pizarra sobre el modo de acabar con las narices, tuvo cierta noche en agradable y esperanzadora tensión a un grupo de muchachas que fumaban como chimeneas y bebían café latte a pequeños sorbos, unos pequeños y pegajosos sorbos como besos.

III

### «LOS MAESTROS DIRECTORES» DEL TRAFICO

¡Alto! De la esquina de la Vía del Parlamento surgía un brazo azul marino enarbolando un disco de señales blanco y rojo. Nos detuvimos. Dicho con mayor claridad: se detuvo espectacularmente la circulación rodada en plena Vía del Corso y nos detuvimos nosotros a contemplar el singular espectáculo de un «guardia de porra» colocado en una esquina de la calle sobre una especie de púlpito de un metro aproximadamente de alto. A nuestra derecha nada nos decía la fachada blanca del Parlamento tras de la cual se desarrollaba entonces la batalla de la unión europea con su final de cachetes entre comunistas y emisinios. Más adelante, seguían las narices del Corso circulando y deteniéndose en las vitrinas tentadoras de algunas sederías. El ordenador del tráfico

realizaba sus movimientos desde su esquina con una paciencia admirable; porque desde principio imaginé que su cometido, en especie de juego de «els quatre cantons», debía ser realmente incómodo con un uniforme tan estrecho sobre la carne. ¿No se hubiera resultado mejor la cosa con unas vulgares señales luminosas?



¿Sería tanta la timidez del guardia que hubo necesidad de recurrir al púlpito para que el hombre pudiese llevar su cometido mejor desde la esquina asomando timidamente la cabeza?

También me llamó la atención la ausencia casi total del blanco en su figura. Ni siquiera el salcof se libraba de ser negro. Y me acordé de los niños y niñas de algunos centros de enseñanza que habíamos visitado, cuyas batas o blusas eran brillantes y también negras. Qué gusto más especial tienen por el negro los italianos, comentamos alguna vez.

Sin embargo pareció darnos un mentís el espectáculo maravillosamente blanco de la Piazza Venezia donde se alza el gigantesco monumento a Victor Manuel II.

Allí también encontramos a un guardia al frente de la vertiginosa circulación. Era un hombre alto y elegante que movía los brazos como un auténtico smaadirectores de orquesta. Nunca habíamos visto un aire semejante. Me río yo de la cronometrada seriedad de los guardias de otras grandes ciudades; incluso los de nuestra propia casa parecen momias absolutamente faltos de expresión comparados con el musical ordenador de la circulación de la Plaza de Venezia en Roma. No sé si todos responderán a este mismo estilo, que se me antoja muy italiano, pero lo que sí puedo afirmar es que el guardia de aquella vez ejercía su oficio con un extraño y no menos complicado aire artístico. Claro está que, teniendo delante el Monumento de Victor Manuel II, auténtico y gigantesco penacho de espuma petrificada, que se levanta sobre las casas más altas de Roma como una arrebatada y hermosísima sinfonía en blanco, parece que no cabe otra manera de imponer el orden entre los automóviles que con esa singular estampa de director de orquesta que tanto nos había llamado la atención.

Ascendimos por la soberbia escalinata ante la fría inmovilidad de los soldados que montan su guardia en el «altar de la Patria». El viento azotaba la gigantesca columnata que corona el monumento. Subimos el cuello de nuestra gabardina y prolongamos allá arriba, nuestra contemplación del estupendo panorama de la ciudad dorada por el sol mediterráneo. Sin embargo no todos los visitantes de aquella hora estaban para dedicarse a recorrer con los ojos el desnudo brillante de las cúpulas o a dormir la imaginación entre las ruinas del monte Palatino. Dos mozalbetes de unos dieciséis años siguieron impasiblemente a nuestra espalda el intercambio de postales pornográficas. Hasta allí, donde siempre creí que sólo sería posible hallar la paz, el silencio y la más

## TEMPLE Y CATEGORIA DEL «ORFEÓ CATALÀ»

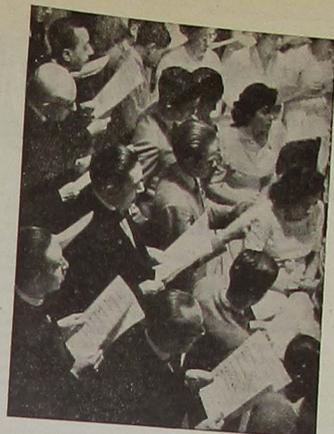
Según la mitología antigua, la cabeza y la lira de Orfeus fueron arrojadas por las mujeres de Tracia a las olas del mar Egeo. Yo diría que aquel instrumento divino y la voz de aquella cabeza que «detenía el curso de los rios, hacia susurrar de gozo a los árboles, abrir de puro sentimiento el seno de las piedras y amansar los animales bravios», vinieron a parar, a merced de las olas del mare nostrum, a manos del maestro Luis Millet para ser plasmadas redivivas en esta institución modélica, orgullo de España, conocida por «Orfeó Català».

El «Orfeó Català» integrado por una masa coral mixta de 250 voces, conducidas felizmente por Luis María Millet, hijo del glorioso fundador, será el instrumento maravilloso que nos haga sentir, en la próxima Fiesta Mayor, resonancias nostálgicas de

culturas musicales impercederas con el lenguaje universal de la voz humana, puesta en tensión de los más refinados sentimientos.

Esta institución preclara, en su actuación semisecular, ha causado la admiración de los públicos más heterogéneos, nacionales y extranjeros, con la incorporación a su repertorio, a la vez de la canción vernácula, re-vestida de sus mejores galas armónicas, y de las páginas inmortales de los grandes genios musicales de todos los tiempos.

El «Orfeó Català» es alma y corazón en vilo hecha cadencia, para despertar en el corazón humano grandezas de paraíso perdido y ansias irrefrenables de superación social. ¡Cuánta razón llevaba el santo obispo Torres y Bages al afirmar que «el canto es la forma del amor»! ¡Triste



sino el de los tiempos de silencio, en que la voz melodiosa de este instrumento emudece acallado por la fuerza de las circunstancias o la incomprensión de momento!

El «Orfeó Català» vuelve ahora a corta distancia de sus augustas bodas de oro, coronadas de éxitos inmarcesibles y abriendo paso triunfal entre oleadas de aplausos, con ocasión de sus recientes ejecuciones de las «Estaciones» de Haydn y de los «Requiem» de Mozart y de Fauré.

Bienvenida sea de nuevo a esta nuestra querida ciudad la benemérita institución coral «Orfeó Català», que nos dejara otro sabor tan intenso de repetición en su última visita, allá por el año 1922.

También aquí en la tierra ferma de la Cataluña estricta, podemos escuchar boquiabiertos la voz delicada de Orfeus y bajar gradualmente, por la escalera de nuestros ensueños, de admiración en admiración, embalsamados por las llamativas ejecuciones de su lira:

«A cada po' defeta,  
petita, bonica,  
en devalla un gráo,  
lirita lirio».

JUAN FERRER



dura emoción, habían llegado algunas salpicaduras de esa decada fría hasta que llena las calles de Italia en un grado que ni mucho menos esperaríamos. Las últimas estrellas de la cinematografía italiana han agotado ya en verdad su inimaginable repertorio de posturas pícaras en las páginas de casi todas, por no decir todas, las revistas de aquella tierra.

### PLAZA NAVONA, IGLESIA DE SAN PANTALEON

Nos habíamos citado a las nueve de la mañana en la acera del Palacio Braschi. Llegué con la suficiente antelación para poder escurrir un poco los alrededores del barrio donde está enclavado el convento de los padres escolapios. El sol de la mañana acariciaba como una bendición de fuste antiquísimo de una columna levantada en un rincón de la estrecha calle. Faltaban treinta minutos y me asomé a la plaza Navona donde el agua de las fuentes monumentales (la del Moro, la de Neptuno y la del Fontana) levantaban un ligero rumor poético que penetró en nuestra alma refrescándola hasta la raíz. El circo de Domiziano ocupaba con toda exactitud el recinto de la actual plaza, que conserva enteramente su forma y cuyas casas fueron levantadas sobre los cimientos de su inmenso graderío. Es como si aquellos espectadores de la antigüedad continuaran mirándonos desde el relampago frío de los acristalados balcones y ventanas todavía cerrados a aquella hora.

El aire recoleto de la plaza, perdía no obstante buena parte de su encanto, en el rincón sombrío que ocupaba un grupo de la policía de asalto motorizada que allí tenía por lo visto su acostumbrado lugar de aparcamiento. Y es que la democracia italiana ha desembocado en esa desasrtable estampa de estado policia que la «ceñera» puso ante nuestros ojos repetidas veces, cuando, por ejemplo, nos cerraron la entrada en una pacífica y al parecer inofensiva librería de la calle y cuando persiguieron a los emisinios asaltantes de cierta sede del partido comunista.

Luego, a la hora que habíamos previsto meticulosamente, nos albergó el impresionante silencio de la pequeña habitación donde el extraordinario santo español de Peralta de la Sal vivió los treinta y seis últimos años de su vida. Oímos la misa rodeados materialmente de reliquias inestimables. Me apoyaba en mis breves descansos contra la misma puerta a través de cuyas rendijas vieron al Santo en éxtasis algunas veces. Y en la minuciosa contemplación de tantos objetos de su uso personal (colchón, ropas, libros, brasero, candelas, etc.) nos sobrecogió el ánimo la impalpable presencia de San José de Calasanz entre nosotros, más entrañable y conmovedor que nunca.

A la salida hubimos de abrirnos paso entre un grupo de clérigos alemanes vestidos de encarnado. Alguien hizo entonces por lo bajo el chiste de que sólo en Roma es donde se ven algunos curas «rojos» y explicó la leyenda de que fue San Ignacio, quien les hizo vestir así para evitar que siempre estuvieran bebiendo «birra» en las cervecerías.

## CARDONA & MUNNE, S. A.

Cuartos de baño - Cocinas económicas - Termosifones

METALES

Plomo, Estaño, Zinc, etc.

FABRICA DE ESPEJOS

Talleres de biselados, Pulidos, Grabados

Av. Cavallotti, 41 y San Anastasio, 1 - Apartado Correos 27 - Telfs. 2200 y 3204

NEVERAS ELECTRICAS SIN MOTOR TERMOFRIGIDUS

# ESCENARIO

## FESTIVALES WAGNER

Barcelona ha conseguido, como fruto a una constante devoción wagneriana, el excepcional honor de albergar y admirar a los mismos e íntegros elementos de los «Festspiele» de Bayreuth.

La gran ciudad europea que es Barcelona, se ha movilizó por entero alrededor de su Teatro del Liceo.

A destacar empero, esa participación ciudadana en la empresa. Exposiciones y audiciones de la obra de Wagner en el salón del Tinell. Concursos de escaparates, adorno e iluminación de la calle de Pelajo y el Paseo de Gracia. La efigie de Wagner en todas partes desde el Bar modesto a la tienda elegante. Motivos, más que suficientes, para atribuir al acontecimiento no un carácter minoritario, sino el más verdadero de general y sinceramente popular.

Creemos sin temor a la hipérbolo que la noche esplendorosa de la inauguración de los Festivales Wagnerianos, será inolvidable para muchos barceloneses de origen o de afecto.

Dejando a un lado la considerable mejora y modernización del Teatro, en el que se han invertido unos siete millones de pesetas, y que ustedes ya conocen por las informaciones de la Prensa di-



ria, limitaremos el comentario a la apertura de los Festivales con la puesta en escena de «Parsifal». Una gran gala artística y social del tradicional Liceo.

«Parsifal», en la versión actual de Bayreuth, según la escenificación de Wieland Wagner, resultó de un acento religioso insuperable, grandioso, arabulante.

Las luces juegan un principal papel. El «ciclorama» de veinticinco metros de altura, da su esperado servicio, evitándose casi por entero el decorado. Elementos simples, escasos, de gran efecto plástico. Todo lo demás chorros de luz matizados hasta un extremo inconcebible.

En esta suavidad, pastosa suavidad luminica, se representó el drama de «Parsifal». Con una ejecución musical, a cargo de Joseph Keilberth, de sonoridad insonchada. Con unos actores espantados, en posesión de unas voces que llegaban a sacudida a todos los rincones de la sala.

La representación de «Parsifal» empezó a las siete de la tarde y acabó a la una y media de la madrugada, con dos intermedios de descanso.

El todo Barcelona se encontraba presente en el Gran Teatro. La sala ofrecía un espectáculo deslumbrante de color, de movimiento. Cuando las luces se deslucían lentamente al comenzar cada acto, lucía, en la intimidad de los antepechos, la exquisita elegancia de la mejor sociedad. Luego, el silencio, un silencio del que de respeto y unción, y la música solemne y religiosa del «Parsifal» inundaba el espacio.

Y como en la voz de Kundry, desde el jardín encantado de Klingsor, repetimos en el trunfo de la pureza del héroe: «Quédate Parsifal.

A ti, te sonríen la salvación y el amor.

ANTONIO MESTRE BARRI.

## ALELUYA INFANTIL

reacciones más parecidas a las humanas respecto a la poliomielitis es el mono. Difícil y caro de obtener, este factor ha situado fuera de su alcance a un gran número de investigadores.

Los centros de lucha contra la poliomielitis en los Estados Unidos, sostenidos y fomentados por el gobierno, por tratarse de una plaga nacional son los que han permitido llevar a cabo todas las experiencias.

Aún así, los intentos hechos hasta la actualidad para la preparación y obtención de una vacuna antipoliomielítica habían sido otros tantos fracasos.

### EL DOCTOR JONAS SALK TOMA LA PALABRA

Este joven profesor de la Universidad de Pittsburg se consagró a estos estudios. Dos nuevas etapas ha de recorrer para lograr que el éxito corra sus trabajos.

Primero, fué necesario descubrir la existencia de varias razas de virus. La familia era más numerosa de lo que se creía y hubo que localizar a todos los parientes. Esto explicaba en parte los fracasos de los intentos anteriores.

Más tarde, uno de los impulsos más definitivos se consiguió al hallar un medio de cultivo especial para estos virus. Este caldo especial se obtiene con el tejido del riñón del mono. Allí se desarrollan con rapidez y profusión.

Cultivado el virus en este medio, el doctor Salk lo mata con

la adición de una substancia, el formaldehído, que destruye los virus, pero no perturba ni disminuye su capacidad de producir anticuerpos.

Estos sensacionales y queridos Dios que definitivos resultados, fueron expuestos por el doctor Salk el año 1953. Inmediatamente procedió a la vacuna de unos centenares de niños, después de vacunarse a sí mismo, y vacunar a su esposa y a sus hijos.

Los resultados parecieron alentadores, hasta el extremo de que la Fundación Nacional Americana de Lucha contra la Poliomielitis decidió realizar una experiencia en gran escala, vacunando a millares de niños de la región de Pittsburg, el año 1954.

Este verano en unas reuniones celebradas en Roma, el doctor Salk dió la nota de relieve afirmando y vaticinando la seguridad de su vacuna y anticipando los primeros resultados con el mayor optimismo.

Ahora se han dado a conocer las impresiones de los científicos después de un año de experimentación y observación. A pesar del sensacionalismo, muy americano, a pesar de la patetis colectiva, que esta noticia ha creado, parece ser que los resultados son concluyentes y no pueden tacharse de prematura.

Ojalá que la palabra que el doctor Salk ha tomado en el debate sobre la poliomielitis sea la verdadera y por ende la definitiva.

## CARTELERA



### Cine Principal

HOY estreno  
**LA MONTAÑA TRAGICA**  
Por Glen Ford y Alida Valli T. menores



### Cine Fémina

HOY estreno  
**PAN, AMOR Y FANTASIA**  
Victorio de Sica y Gina Lollobrigida A. mayores



### Cine Granados

HOY estreno  
**TODD ES POSIBLE EN GRANADA**  
Por Merle Oberón y Francisco Rabal A. mayores



### Cine Victoria

HOY estreno  
**SUCEDIO EN SEVILLA**  
Por Juanita Reina y Ruben Rojo T. menores



### Cine Rambla

HOY estreno  
**PAN, AMOR Y FANTASIA**  
Victorio de Sica y Gina Lollobrigida A. mayores



### Cine Cataluña

HOY estreno  
**LA DAMA DESCONOCIDA  
Y VENGANZA DEL DESTINO**  
A. mayores

# Deportes

## LA PELIGROSA PREPONDERANCIA DE NUESTRO FUTBOL

Hace unos días tuve ocasión de oír una revista deportiva francesa. La revista en cuestión —bastante atrasada— correspondió a manos del conjunto francés.

Yo no les hablaría hoy de dicha revista, cuya información ha perdido por completo su actualidad, si no fuera porque de su contenido se pueden sacar fáciles y provechosas conclusiones que ayudan a comprender por qué el deporte anda considerablemente mejor en el vecino país que en el nuestro.

Cuando nosotros hemos obtenido una victoria futbolística internacional en campo contrario, a todos nos ha parecido perfectamente natural que nuestras revistas deportivas francesas, rebosando de patriótico entusiasmo, hayan relegado a segundo término todos los demás deportes, para afanarse en representarnos una minuciosa información de la gesta de nuestros compatriotas. No sólo son captivos en estas ocasiones los goles y las jugadas de mérito sino que parece que incluso la placida y tediosa concentración de los jugadores, previa a todo partido de rango internacional, tiene un especial interés para los periodistas deportivos, que pueden servir a sus lectores manifiestas informaciones sobre las preferencias culinarias del porero nacional, los éxitos amorosos del delantero centro o a las facultades para el mus o el juego del medio izquierdo, todo lo cual, según parece, debe contribuir decididamente a orientar a la acción sobre las causas de la victoria.

En una de esas semanas de euforia futbolística, veremos quizá aparecer tímidamente en algún humilde rincón de la revista deportiva española, a un atleta o a un ciclista, pero parece que nos piden perdón por usurfructuar un espacio que han escamoteado al deporte omnipotente que es el fútbol.

En la revista de que les estoy hablando, no obstante ser la de la semana en que Francia —que hasta hace poco ha tenido un endebles equipo de fútbol— ganó a España que, sino otra cosa, tiene un gran prestigio futbolístico, la información gráfica del encuentro y los correspondientes comentarios ocupaban una razonable extensión: siete páginas y media. Al ciclismo se consagraban seis y aún quedaba espacio para hablar extensamente de Baloncesto, Atletismo, Rugby y Egrima.

El hecho de que las revistas francesas ofrezcan una tan variada información, supongo que no tiene otra explicación que el interés que los diversos deportes ofrecen a sus lectores. Francia es un país deportivo que cuenta con miles de practicantes en las diferentes modalidades deportivas. Y es que el deporte, en el país vecino, ha evolucionado en espectáculo sin perder sus cualidades iniciales, conservando incólumes los atractivos que siempre ha tenido para su masa de practicantes.

En Francia la juventud es deportiva. Ser deportista significa allí practicar un deporte. Nosotros confundimos a menudo a los deportistas con estos señores que fuman largos puros en los estadios de fútbol y dirigen palabras gordas al árbitro y a los jugadores forasteros.

La diferencia de todo ello es que España está en casi todos los deportes a un nivel sensiblemente inferior a Francia. Hasta ahora hemos tenido en el fútbol a uno de los pocos reducidos que podía mostrarse ufano nuestro orgullo nacional. Por desgracia, hemos tenido también que abanicar la discusión sobre la enciclopedia dedicamos a una enconada de fútbol, los franceses se afanaban en de las diversas tácticas de fútbol, los franceses se afanaban en jugar, en poner a punto a sus hombres, y cuando al fin nos pusimos de acuerdo en la táctica que debíamos adoptar, cuando empezamos a cantar las excelencias de esa panacea que se llama W. M., los franceses nos ganaron bonitamente sin preocuparse demasiado de las tácticas, y utilizando un viejo procedimiento que consiste en correr más que el contrario, anticiparse a su acción y saber mantener el tren impuesto al partido hasta el final de la contienda.

Los aficionados de buena fe que creyeron que todos los males del fútbol nacional serían remediables con la adopción de W. M., no comprendieron cómo Francia pudo vencerlos jugando al viejo estilo, aquel que había sido barrido de nuestros campos de fútbol por estimarse definitivamente superado.

Vds. creo que sí lo comprenden. Y yo, por supuesto, también.

LUIS PORTA.

## FUERA DE JUEGO

Cuando de verdad se está fuera de juego, es cuando peor se escribe fuera de juego.

Si la tribuna se hiciera con el pensamiento, hablando o escribiendo a máquina, como se hacen tantas cosas que no se hacen, ya estaría hecha, que no está hecha. Desgraciadamente, la tribuna, al igual que todo lo positivo, se hace trabajando. Por ahora no se trabaja. Yo escribo, que es lo más fácil.

Mañana tenemos partido contra el Castellón, es decir, una manera de entretenerse sin peligro a la vista.

Sabadell, Castellón, Tarrasa y Lérida; algo había que hacer. El Campeonato, Copa, competición o torneo, como usted quiera llamarle, lo dicen, finalmente, de Levante. Ha debido tener más votos el Castellón.

Por fin, parece que va en acorrido del partido de la Fiesta Mayor, con Di Stefano y compañía. El partido que probablemente se celebrará será Lérida-Madrid-Valencia.

Nadie podrá negar que los preparativos para la próxima temporada han comenzado con la suficiente antelación. Ahora sólo hace falta que se note

cuando llegue el momento oportuno.

El Herdén ya ganó su primer partido. Bueno es comenzar, aunque no parece bastante problemático el ascenso según lo vemos ahora.

Si no quieres caldo, taza y media. Eran poco dos grupos de Segunda y ya nos anuncian tres. Esperemos que no sean cuatro.

Y luego nosotros presumiendo de que lo mejor era un grupo sólo. Está visto que no se puede ser pobre.

Una estadística reciente nos demuestra (?) que en Lérida y provincia existen ciento veintiseis equipos de fútbol que hacen un promedio de dos mil jugadores. ¿No está ahí por casualidad un Di Stefano esperando que le descubran?

Once jugadores y todos los reservas de la cantera local. Provisionalmente hemos llegado a esta conclusión para cuando comience la próxima temporada.

Blaise usted de los peces de colores y de los jugadores de cien mil pesetas de ficha, antes que los jugadores o los peces —que de todo hay— se rían de usted.

MARTÍN

AGENCIA OFICIAL  
**TALLERES Peremarch**  
Balmes, 3 - Teléfono 3042 - LERIDA



Nutre  
vigoriza  
y embellece

Tónico capilar *Francis*

Interrumpe la caída del cabello  
y elimina la caspa

**DE VENTA EN LAS SIGUIENTES PERFUMERIAS:**

**JOSE M.<sup>A</sup> SUÑE**  
MAYOR, 50  
**LERIDA**

**GRABIELA TASIAS**  
PLAZA M. BERTRAN, 1  
**MOLLERUSA**

**RAMON SERRANÓ**  
MAYOR, 26  
**SEO DE URGEL**



**LABORATORIOS COSMETICOS-BIOLÓGICOS FRANCIS, S. A.**  
calle San Gervasio de Cassolas, 70 - Teléfono 28-49-26 - **BARCELONA**